

Informativo da Prefeitura de KOSAI

FEVEREIRO/2026

湖西市役所からのお知らせ

【ポルトガル語版/Português】No.226

- ▶ **Publicação** : Prefeitura de Kosai
- ▶ **Edição** : Setor de Atendimento ao Cidadão
(Shimin-ka) ☎ 053-576-1213
Fax 053-576-4880
- ▶ **Website** : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>
- ▶ **Balcão de consultas para estrangeiros**
☎ 053-576-2211
- Português 9:00 às 16:30 (segunda à sexta)
- Espanhol 9:00 às 15:30 (segunda à sexta)



< INFORMATIVO お知らせ >

Benefício de Apoio para a Criação e Cuidados dos filhos

こもだ おうえんてあて しきゅう
子育て応援手当を支給します。

Devido ao aumento dos preços dos produtos e outros, será fornecido um benefício em dinheiro para apoiar as famílias que sustentam os filhos. Benefício de ¥20,000 por cada criança (somente uma vez). Se achar que tem a possibilidade de receber o benefício, e mesmo chegando no período de receber, não chegou a notificação, entre em contato conosco.



▼ **informações:** Setor de Política Infantil
(Kodomo Seisaku-ka) ☎053-576-1813



Alvo	Condições	Modo de Inscrição
①	Pessoas que receberam o auxílio infantil(Jidoo Teate) no mês de setembro de 2025.	Não precisa fazer a inscrição. Será depositado o dinheiro na conta bancária cadastrada para o auxílio infantil (Jidoo Teate). A data do depósito, será publicada na homepage da cidade.
②	Pessoas que na data de 30 de setembro de 2025, recebem o auxílio infantil(Jidoo Teate) pela instituição onde trabalha e tem o registro na cidade de Kosai.	É necessário fazer a inscrição. Por favor, façam a inscrição até a data determinada. Após confirmar as condições, depositamos o dinheiro na conta bancária cadastrada.
③	Pessoas que sustentam filhos nascidos entre outubro de 2025 à 31 de março de 2026 e recebem o auxílio infantil (Jidoo Teate)	É necessário fazer a inscrição. Por favor, façam a inscrição até a data determinada. Após confirmar as condições, depositamos o dinheiro na conta bancária cadastrada.
④	Esposa(o) da pessoa da condição①, que se divorciou (inclusive se estão entrando em acodo de divórcio)no período de outubro de 2025 à 31 de março de 2026, e nessa situação fez uma nova inscrição e começou a receber o auxílio infantil(Jidoo Teate). (※)	É necessário fazer a inscrição. Por favor, façam a inscrição até a data determinada. Após confirmar as condições, depositamos o dinheiro na conta bancária cadastrada.

(※)Se recebeu o dinheiro da pessoa da condição do item①ou em alguns outros casos, não receberá o subsídio.

Comunicado sobre a Declaração do imposto municipal e da província e imposto de renda

市県民税、所得税の申告のお知らせ

Chegou a época de declaração do imposto de renda, da província e municipal referente à renda do ano 2025(R7). As pessoas que necessitam fazer a declaração, façam sem falta.

【Pessoas que precisam fazer a declaração de renda para a definição do imposto residencial provincial e municipal】(Ex)

- tiveram renda menor de ¥200,000 de salário ou aposentadoria pública
- ※nos seguintes casos, mesmo não tendo renda, é preciso fazer a declaração.

- precisam obter do certificado da renda(Shotoku Kazei Shoomeisho)
- desejam ter a redução da taxa do Kokumin Hoken, etc
- desejam receber subsídios

▼Informações: Setor de Impostos(Zeimu-ka) ☎053-576-1218

Pessoas que devem fazer a declaração de renda (Ex)

- tiveram renda de empresas autônomas, agrícolas e de imobiliárias
- tiveram renda de venda terrenos e(ou) construções
- tiveram renda acima de 20 milhões de ienes
- tiveram renda de 2 ou mais empresas distintas
- tiveram renda mais de ¥200,000, além do salário da empresa.
(Ex: salário mensal + aposentadoria, etc)
- a renda da aposentadoria pública ultrapassou de ¥4,000,000
- não fizeram o ajuste no final do ano na empresa onde trabalha
- tiveram renda acima de ¥200,000 por venda de energia elétrica de geradores de painéis solares. Outros

▼Informações : Hamamatsu Nishi Zeimusho

☎ 053-555-7111 (linha principal)

Como fazer a declaração de renda

1.Pelo Computador ou smarphone

Para mais informações, entrem na website「Kakutei Shinkoku too Seisaku Koonaa」da Receita Nacional →

2.Dar entrada com o formulário da declaração (em papel)(Os formulários estão disponíveis no setor de Impostos da Prefeitura(divisão de impostos municipais).Se precisarem, podem pegar e levar.

< modo de dar entrada > (① ou ②, um dos dois)

①Enviar para o centro de recebimento das declarações: Nagoya Kokuzeikyokugyoomu Center Hamamatsu Nishi Bunshitsu (〒430-8584 Hamamatsu-shi Chuuo-ku Chuou1-12-4)

②Colocar na caixa postal especificada para a declaração, no período de 16 de fevereiro à 16 de março(a caixa postal estará disponível no 「Posto de consultas sobre a declaração, dentro da prefeitura de Kosai」 e no 「Setor de impostos na divisão de imposto municipal」



3.Fazer direto no local de consultas e declaração

▼local: Act City Hamamatsu Event Hall

▼alvo(exemplo):

- ☐ declarar dependentes que vivem no país estrangeiro
- ☐ declaração de imposto de consumo e de heranças
- ☐ declaração de renda azul(de empresas, etc)
- ☐ declaração de renda de vendas de ativos criptográficos(ativos virtuais)
- ☐ fazer a primeira declaração para receber a dedução por financiamento de casa. Ou outros

▼quando: 16 de fevereiro(2ª) à 16 de março(2ª) 9:00 às 17:00

※Só nos dias úteis. Porém, no dia 1º de março(dom) funciona.

※É preciso pegar o bilhete de entrada.

•Será distribuído no dia (Chegando no limite de atendimento, será encerrado)

•Emissão antecipada.

É emitido antecipadamente no

LINE oficial da Receita Nacional ▶



▼documentos necessários(※)

- smarphone(com o aplicativo Maina Portal)
- cartão do my number (as 2 senhas cadastradas quando fez o cartão)
- cartão postal de aviso da Receita Nacional “Kakutei Shinkoku no Oshirase” (para quem recebeu)
- documento Riyousha Shikibetsu Bangou Kisai (quem tem)
- documento que comprove a renda recebida durante o ano 2025(ex: gensen, etc)
- documentos que comprovem a dedução (valor pago do seguro de vida, seguro de terremoto, doações, etc)
- relatório das despesas médicas (Iryoohi Koojo no Meisisho)
- relatório das entradas e saídas de dinheiro (empresas, agricultores, imobiliárias)
- algo que comprove os dados da conta bancária do declarante
- ※dependendo do conteúdo, variam os documentos necessários
- ※dependendo do conteúdo, será necessário apresentar outros documentos.



Está disponível o Aplicativo de Separação e Coleta do Lixo

ぶんべつ はいしんちゅう
ごみ分別アプリ配信中

Está disponível o aplicativo de Separação do Lixo da cidade de Kosai. Nesse aplicativo, poderão pesquisar facilmente e a qualquer momento, o posto e dias de coleta do lixo, e também o modo de separar cada tipo de lixo.

さんあ〜る



【Idiomas disponíveis】

・português, espanhol, inglês, chinês

Podem fazer o download por aqui

iOS

Android



Podem fazer o download do caledário de separação lixo pelo QR code abaixo.



【Idiomas disponíveis】

・português, espanhol, inglês,
chinês, indonésiano, vietnamita

▼informações: Setor de Medidas de processamento do Lixo

Centro de Controle do Meio Ambiente

(Haikibutsu Taisaku-ka Kankyoo Center) ☎053-577-1280

【website】 [Kosai-shi](#) [Risaikuru](#) [Buscar](#)

Mudança do Valor do Salário Mínimo na Província de Shizuoka

しずおかけん さいていちんぎん か
静岡県の「最低賃金」が変わりました。

Apartir de 1º de novembro de 2025, o valor do “Salário mínimo na Província de Shizuoka”, para todos que trabalham em Shizuoka, foi alterado para ¥1,097 por hora.
(inclusive Paato, Arubaito, etc)



E também, houve alteração no valor do “Salário mínimo especial” também. Mais detalhes, confirmem pelo QR code.

▼Informações:

Posto de atendimento Shizuoka

Roodoo Chinginshtsu ☎054-254-6315



Feriados da Prefeitura de Fevereiro

がつ しやくしよ やすみ
2月の市役所のお休み

○Fechado aos sábados, domingos.

○Dia 11(4ª) Dia da Fundação Nacional

○Dia 23(2ª) Dia do Aniversário do Imperador



Pagamento dos Impostos em Fevereiro

がつ のうぜい
2月の納税

Prazo de pagamento: 2 de março de 2026

◎Imposto sobre bens imóveis, e planejamento urbano

(4ª parcela)

▼Informações : Setor de Impostos

(Zeimu-ka) ☎ 053-576-1217

◎Taxa do Seguro Nacional de Saúde

(8ª parcela)

▼Informações : Setor de Seguro de Saúde e Aposentadoria

(Hoken Nenkin-ka) ☎ 053-576-4585



População de Kosai (dados atuais de 31 de dezembro de 2025)

こさいしよ じんこう ねん がつ にちげんざい
(湖西市の人口(2025年12月31日現在))

【Total geral de habitantes】

Homens	Mulheres	Total
29,315	27,352	56,667

【Habitantes estrangeiros】

Homens	Mulheres	Total
2,474	1,774	4,248



【Total geral de estrangeiros por nacionalidade】

Nacionalidade	Habitantes	Porcentagem de habitantes estrangeiros
brasileiros	2,096	49.34%
peruanos	534	12.57%
indonésios	466	10.97%
vietnamitas	378	8.90%
filipinos	277	6.52%
outros	497	-

Suiyoobi e Kinyoobi Chikyukko Hiroba

すい よび きん よび ちきゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares.
 Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.

- ▼ **trazer**: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.
 ▼ **local**: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina, 2º andar
 ▼ **custo**: gratuito

dia da semana	mês	dia	horário
quarta	2	4, 18, 25	15:30~17:30
sexta		6, 13, 20, 27	18:00~19:30
quarta	3	4, 11	15:30~17:30
sexta		6, 13	18:00~19:30

Arai Chikuukko Hiroba

あらいちきゅうっこひろば

Ajudamos nas tarefas escolares. Os pais também podem aprender o japonês e sobre os detalhes da escola japonesa. Para participar, passará por uma entrevista.

- ▼ **trazer**: tarefas, livro da escola, lápis, borracha e caderno.
 ▼ **custo**: gratuito

▼ **local**: Arai Chiiki Center 2ºnd
 (Arai-cho Hamana 519-1)



dia da semana	mês	dia	hora
quarta	2	4, 18, 25	15:00~17:00
	3	4, 11	

Consulta Jurídica Gratuita para Estrangeiros

がいこくじんむりようそうだん
 外国人無料相談 (c/ hora marcada)

Recepção em todos os dias úteis. Nos informe o assunto da consulta, o dia e horário que desejam fazer a consulta. Após a sua ligação, confirmamos a data.
 ※Se precisar de intérprete, fale quando agendar.

- ▼ **local**: Kosai Shimin Katsudoo Center Emina 1º andar
 ▼ **custo**: gratuito
 ▼ **trazer** : zairyuu card, passaporte
 ▼ **tipos de consultas**: problemas do dia-a-dia, sobre processos de visto de permanência, divórcio, dívidas, etc
 ▼ **outros**: 45 min. p/consulta. Reserva até 3 dias antes do dia
 ▼ **Informações e reservas**: Associação de Intercâmbio Internacional de Kosai (KOKO)
 ☎/FAX: 053-575-2008

Nihongo Café

にほんご
 日本語カフェ

São realizadas as aulas de japonês com a palavra chave,
 “A linguagem comum é o japonês fácil”

- ▼ **quando**: domingo ※ir no dia, direto no local
 ▼ **local**: Shimin Katsudoo Center Emina 2F
 ▼ **custo**: gratuito
 ▼ **alvo**: adultos
 (idade acima de alunos colegiais)



dia da semana	mês	dia	horário
domingo	2	1, 8, 15	10:00~12:00
	3	1, 8, 15	

✂ Plantão do mês de Fevereiro 9:00~17:00 2月の休日当直医 ✂

Dia	Hospitais e Clínicas	Telefones
1 (dom)	Shinjohara lin (Otorrinolaringologia/ dermatologia/ clínico geral/ pediatria/ traquéia/esofago)	☎ 053-577-0112
8 (dom)	Haruna lin (Clínico geral/ angiologia)	☎ 053-578-1092
11 (qua)	Kurinikku Ida (Clínico geral/cirurgia/ gastroenterologia/mamas)	☎ 053-595-1188
15 (dom)	Ushida Kurinikku (Cirurgia/ clínico geral/ gastroenterologia/ pediatria/ dermatologia)	☎ 053-574-2252
22 (dom)	Kibi Seikatsu Shuukanbyou Naika Kurinikku (clínico geral, medicina psicossomática, psiquiatria)	☎ 053-488-6095
23 (seg)	Nagomi Kenshin Kurinikku (clínico geral, gastroenterologia)	☎ 053-543-7530

※Atenção! Podem haver alterações súbitas das clínicas de plantão. Confirmem as informações atualizadas no site “Hamana Ishikai”.
 ☆Atendimento de Emergência: Kosai Byooin ☎ 053-576-1231 (intérprete em português de segunda a sexta-feira das 9:00 às 12:00.)
 Hamana Byooin ☎ 053-577-2333 (Intérprete em português de segunda, terça, quarta e sexta: 9:00 às 17:45)
 (Intérprete em português: quinta, sábado: 9:00 às 12:45) ※Podem haver alterações.

< CONSULTAS 相談 >

Exame de AIDS e consultas

けんさ そうだん
エイズ検査・相談 (marcar hora)



- ▼ **data e horário:** 12 de fevereiro (5ª) 16:00 às 17:30
26 de fevereiro (5ª) 9:15 às 11:00
- ▼ **local:** Prédio do Governo de Shizuoka Chuuen
(oeste) no consultório do 1º andar [Iwata-shi Mitsuke 3599-4]
- ▼ **assunto:** exame de sangue para pessoas preocupadas com a possibilidade de contágio da doença ou tirar dúvidas.
※ não tem intérprete em português
- ▼ **informações:** Centro de Saúde e Assist. Social Seibu
(Seibu Kenko Fukushi Center) ☎ 0538-37-2253
Fax.0538-37-2224 ※ Por ser com hora marcada, favor ligar antes. O custo do exame e consulta é gratuito.

“Hellowork Hamamatsu” Consultoria Trabalhista para Estrangeiros “Posto de Atendimento de Kosai”

はままつ そうだんしつ がいこくじんそうだん
ハローワーク浜松（湖西相談室）の外国人相談コーナー

Consulta sobre empregos,
seguro desemprego, etc

▼ **quando:** segunda à sexta (9:30 à 17:00)

※ intérprete em português e espanhol.

(9:30 às 12:00 e 13:00 às 16:30)

▼ **local:** Arai Chiiki Center

▼ **atenção:** por ordem de chegada. Não pode agendar.

Dependendo da situação, poderá alongar a hora de espera ou não poderá ser atendido no dia. ▼ **custo:** Gratuito

▼ **informações:** Consultoria Regional de empregos de Kosai

☎ 053-594-0855

★ CAMELLIA (Centro Multicultural de Consultas Gerais do governo de Shizuoka)

• Consultas sobre visto, trabalho, médico, assistência social, etc.

▼ **quando:** segunda à sexta 10:00 às 16:00

▼ **idioma:** português, espanhol, filipino,
chinês, vietnamita, indonésio, inglês.

▼ **como fazer a consulta**



☎ : 054-204-2000	Email : soudan@camellia.com
LINE ID : sirlinjejp01	Skype : siradviser
Facebook Account : Adviser Shizuoka	Messenger ID: @adviser.shizuoka

▼ **consultas com especialistas** (favor agendar)

Consultor de Seguro de Saúde Shakai Hoken e Trabalho	Toda 3ª terça-feira do mês 10:00 às 12:00	Problemas no emprego ou no local de trabalho
Advogado	Toda segunda e última quarta-feira do mês 13:00 às 16:00	Consulta jurídica
Escrivão Administrativo	Toda última quarta-feira do mês 10:00 às 12:00	Visto, divórcio
Funcionário da imigração	Toda terceira terça-feira do mês 13:00 às 16:00	Visto

Consultas Sobre Naishoku, trabalhos em casa

ないしょくそうだん
内職相談



▼ **requisitos necessários:** conversação em japonês, saber ler e escrever em japonês

▼ **data e horário:** terça-feira 9:30~16:30

▼ **local:** Arai Chiiki Center

▼ **assunto:** Consultas sobre trabalhos em casa (Naishoku)

▼ **informações:** Agência de Emprego Público de Hamamatsu
Posto em Kosai (Hello Work Hamamatsu) ☎ 053-594-0855

Consultas para mulheres

じょせいそうだん
女性相談

A consultora ouvirá suas preocupações e inseguranças.

Por mais que seja pequena a preocupação, podem consultar.

▼ **quando:** 1ª, 2ª, 3ª, 4ª quinta-feira do mês

(exceto nos feriados)

Consultas por telefone: pergunte na hora da reserva

Pessoalmente: 13:00~16:00 (faça a sua reserva)

▼ **local:** falamos na hora da reserva

▼ **Reservas:** Setor de Atendimento ao

Cidadão da Prefeitura de Kosai

(Kosai Shiyakusho Shimin Kyoodoo-ka),

nas terças e quartas-feiras das

9:00 às 13:00 (Não funciona nos feriados)

☎ 053-576-1213

★ Se precisar de intérprete, fale na hora da reserva.



★ Fundação Internacional de Hamamatsu (HICE)

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1 Create Hamamatsu

4F ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email: info@hi-hice.jp

• Consultas para estrangeiros

▼ **quando:**

Português: terça à sábado 9:00~17:00

Espanhol: sábado 13:00~17:00

• Consultas jurídicas e do cotidiano gratuitas
(agendar até 3 dias antes)

Vejam a programação na homepage.



★ Associação Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekimae Odori 2-81 em CAMPUS EAST 2F

☎ 090-1860-0783 (inglês, tagalo, chinês, etc)

☎ 080-3635-0783 (português)

• Consultas da vida cotidiana (atendimento em vários idiomas)

▼ **quando:** Todos os dias das 9:00 às 17:00

(Fechado: nos feriados, e entre 29/dez à 3/jan.)

(Outros: pode fechar dependendo da situação)

< SAÚDE 健康 >

Programação	Alvo	agendar	quando		local	levar
Entrega do Boshi Techoo (caderneta materno-infantil)	Gestantes	preferência p/quem agendar	Recepção nos dia úteis	9:00~16:30 ※quarta-feira 9:00~12:00	Centro de Saúde (Oboto) 1º andar Setor do Futuro da Criança	• Atestado de Gravidez • Questionário • documento de identidade c/ foto do rosto • My number • algo com informações da conta bancária da gestante
Fase de gestação Aula para papai e mamãe	Gestante com parto previsto p/ maio de 2026 e o parceiro	Precisa agendar	14/02(sab)	9:00~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 3º andar	• Caderneta materno-infantil
	Gestante com parto previsto p/ junho de 2026 e o parceiro		14/03(sab)	(recepção 8:50~9:00)		
Aula sobre comidinhas para bebês ★	Nascidos em outubro de 2025	Precisa agendar	19/02(5ª)	9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	• Toalha de banho
	Nascidos em novembro de 2025		19/03(5ª)	(recepção 9:00~9:15)		
Aula para mães de bebês de 7 a 8 meses	Nascidos em junho de 2025	Precisa agendar	10/02(3ª)	9:15~11:30		• Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário • Suporte (canguru)
	Nascidos em julho de 2025		03/03(3ª)	(recepção 9:00~9:15)		
Aula de aniversário de 1 ano da criança	Nascidos em fevereiro de 2025	Não precisa	26/02(5ª)	9:15~10:30		• Toalha de banho
	Nascidos em março de 2025		12/03(5ª)	(recepção 9:00~9:15)		
Exame de 1 ano e 6 meses ★	Nascidos em julho de 2024	Não precisa	04/02(4ª)*	13:20~	<Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	• Caderneta materno-infantil • Toalha de banho • Questionário
	Nascidos em agosto de 2024		04/03(4ª)	(recepção 13:00~13:20)		
Aula para crianças de 2 anos e seus pais ★	Nascidos em 1 à 31 de janeiro de 2024	Não Precisa	16/02(2ª)	13:20~	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	• Questionário ※favor vir com os dentes escovados 
	Nascidos em 1 à 29 de fevereiro de 2024		09/03(2ª)*	(recepção 13:00~13:20)		
Exame de 3 anos ★	Nascidos em novembro de 2022	Não precisa	18/02(4ª)*	13:20~	<Recepção> Centro de Saúde (Oboto) 1º andar entrada do Sul	
	Nascidos em dezembro de 2022		11/03(4ª)	(recepção 13:00~13:20)		
Consulta de desenvolvimento infantil	Interessados	Precisa agendar	25/02(4ª) 17/03(3ª)	※Recepção: 9:15~11:00	Centro de Saúde (Oboto) 2º andar	• Caderneta materno-infantil • Toalha de banho

★ Nos exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 3 anos tem intérprete em português e espanhol nos dias com (*).

Nos outros dias não tem intérprete. Se precisar de intérprete em outras ocasiões, entrem em contato com a prefeitura.

▼ Informações : Setor do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka) ☎: 053-576-4794 / FAX: 053-576-1220